

1. НАЗИВ ПРЕДМЕТА: САВРЕМЕНИ ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК ГЗ

2. ШИФРА ПРЕДМЕТА: 219033

3. ТРАЈАЊЕ/СЕМЕСТАР: III семестер

4. СТАТУС ПРЕДМЕТА: ОП (обавезни предмет)

5. ОБЛИК НАСТАВЕ: вежбе

6. НЕДЕЉНИ ФОНД ЧАСОВА: 10

7. БРОЈ БОДОВА (ЕСПБ): 6

8. НАСТАВНИК/САРАДНИК: Јелена Матић, лектор,
Бојана Калањ, лектор
Christine Prickett, лектор
Мирјана Вучковић, лектор
Наташа Илић, лектор

9. КООРДИНАТОР ПРЕДМЕТА: др Ненад Томовић, доцент

10. ЦИЉ ПРЕДМЕТА

Систематско развијање граматичке, лексичке, фонетске, ортографске, дискурсне и прагматичке компетениције, као и примена теоријског знања о граматичком систему енглеског језика у циљу овладавања рецептивним и продуктивним језичким вештинама (разумевање говора, читање, говорење и писање), као и вештином медијације од минималног полазног нивоа С 1.1 до С 1.2 (према Заједничком европском оквиру за живе језике). Систематско развијање свести о међујезичким, унутарјезичким и културним разликама и о потреби њиховог уважавања у циљу ефикасне комуникације. Развијање способности коришћења литературе на енглеском језику и подстицање даљег самообразовања студената у свим језичким активностима.

11. САДРЖАЈ ПРЕДМЕТА

Садржај овог предмета се остварује кроз практичну наставу која је организована на следећи начин: вежбе интегрисаних језичких вештина (4 часа недељно), вежбе конверзације и писања (2 часа недељно), вежбе превођења са енглеског на српски (2 часа недељно) и вежбе превођења са српског на енглески (2 часа недељно).

* Вежбе интегрисаних језичких вештина (4 часа недељно по групи)
Јелена Матић, лектор; Бојана Калањ, лектор

У циљу стицања лингвистичке и комуникативне компетениције, вежбе су усмерене ка

развијању језичких вештина – разумевања говора, читања, говорења и писања. Посебна пажња се посвећује како систематском овладавању одговарајућим граматичким структурама тако и развијању лексике која се односи на пет тематских целина обухваћених курсом. Поред тога, студенти развијају и навике за редовну употребу стручне литературе.

На часовима се користе текстови из различитих уџбеника (*New Progress to Proficiency*, Cambridge University Press; *Objective Proficiency*, Cambridge University Press), као и аудио и видео материјали.

Студенти су у обавези да редовно похађају наставу (80%) и да активно учествују у раду на часу да би стекли право да полажу испит који се састоји из писменог и усменог дела. Писмени обухвата тест из граматике и лексике, тест разумевања прочитаног текста и тест разумевања говора, а усмени подразумева кратку презентацију на једну од тема које су пређене у току семестра.

* Вежбе конверзације и писања (2 часа недељно по групи)

Christine Prickett, лектор

Циљ курса је упознавање студената са процесом писања и са тиме како тема, циљ и читаоци утичу на одлуке које доносимо при писаној комуникацији. Усредсређујући се на процес индукције, у настави овог курса користе се искуства из прве руке (тј. садржаји које не морамо да учимо, јер су већ познати), као и класични и стручни/савремени примери дескрипције и нарације. Студенти ће учити и вежбати како да конкретне детаље и примере уклопе у јасну организациону структуру како би у свом писању створили доминантан утисак, који је повезан са циљем. Научиће да писање није узгред или механички стечена вештина, већ занат.

Да би ове вештине још боље савладали, студенти ће упознати и основе лектуре – препознавање хаотичних, клишеизираних и испразних закључака и научиће да идентификују циљеве и стратегије других писаца кроз примере из реалних текстова и радова осталих студената. Имајући у виду да ће у будућој каријери студенти сигурно саопштавати и представљати своје идеје у електронском облику, имаће довољно прилика да у оквиру овог курса и задатака који из њега проистичу вежбају онлине комуникацију, као и кроз дискусију на часу и кроз традиционалне писане форме. Студенти морају успешно завршити све писане задатке и бити присутни на 80% часова да би стекли право да изађу на усмени део из Савременог енглеског језика ГЗ на крају трећег семестра.

* Вежбе превођења са енглеског на српски (2 часа недељно по групи)

Мирјана Вучковић, лектор

Вежбе превођења обухватају превод текстова са енглеског на српски језик. Материјал за вежбе превођења обухвата књижевне, новинске и научно-популарне текстове писане савременим енглеским језиком, уз равномерну заступљеност британског и америчког варијетета. Тематски гледано, текстови чине целину са остатком курса, уз обраду још неколико подесних тема које нису њиме обухваћене. На часу се интензивно обрађују

унапред задати текстови, а од студената се очекује да превод ураде код куће. Од студената се очекује и да прошире знања и вештине стечена током претходне године студија, у шта спадају технике превођења, употреба једнојезичних и двојезичних речника, приручника, интернета, енциклопедија, познавање разлика између регистара/стилова и слично.

Испит се полаже после трећег семестра као део испита из предмета Савремени енглески језик ГЗ, и састоји се од превода са енглеског на српски језик (око 200 речи). Студенти су дужни да присуствују на 80% часова да би стекли право да полажу испит.

* Вежбе превођења са српског на енглески (2 часа недељно по групи)

Наташа Илић, лектор

Вежбе превођења обухватају превод текстова са српског на енглески језик. Материјал за вежбе превођења обухвата књижевне текстове писане савременим српским језиком различитих аутора и стилова. Поред одломака из књижевних дела, преводе се и новински чланци, текстови са научно популарним садржајем, биографије, упутства, и сл.

На часу се интензивно обрађују поједини одломци, а од студената се очекује да превод текста ураде код куће.

Циљ наставе је да се студенти упознају са основним техникама превођења, методама анализе лингвистичких и не-лингвистичких фактора који одређују њихову употребу; оспособљавају се да самостално креирају глосаре (један пројекат по семестру део је предиспитне обавезе), користе једнојезичне и двојезичне речнике, језичке приручнике, интернет, енциклопедије и слично.

Испит се полаже после трећег семестра као део испита из предмета Савремени енглески језик ГЗ, и састоји се од превода књижевног текста са српског на енглески језик (око 200 речи). Студенти су у обавези да присуствују на 80% часова да би стекли право да полажу испит.

12. ЛИТЕРАТУРА

Обавезна литература:

A World of Fiction - Short Stories

Препоручена литература:

1. Приручници:

1) McCarthy, Michael and O'Dell Felicity: *English Vocabulary in Use: Advanced*. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.

2) Vince, Michael and Peter Sunderland: *Advanced Language Practice: with Key*. Oxford: Macmillan Heinemann, 2003.

- 3) Side Richard and Guy Wellman: *Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency*. Longman, 2002.
- 4) Hewings, M.: *Advanced Grammar in Use. A Self-Study Reference and Practice Book for Advanced Learners of English*. Cambridge: Cambridge University Press, 1999.
- 5) Foley, Mark and Diane Hall: *Longman Advanced Learners' Grammar*. A self-study reference and practice book with answers. Edinburgh Gate: Longman, 2003.
- 6) McCarthy M. and O'Dell F. *English Phrasal Verbs in Use: Advanced*. Cambridge: Cambridge University Press, 2007.
- 7) McCarthy M. and O'Dell F. *English Idioms in Use*. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
- 8) McCarthy M. and O'Dell F. *English Collocations in Use*. Cambridge: Cambridge University Press, 2005.
- 9) Matreyek, Walter: *Communicating in English: Examples and Models 1: Functions*. New York: Pergamon Press, 1983.
- 10) Thomson, A. J. and Martinet, A. V: *A Practical English Grammar*. Oxford: Oxford University Press, 1997.
- 11) Alexander; L. G. : *Longman English Grammar*. Edinburgh Gate: Longman, 1996.
- 12) Swan, Michael: *Practical English Usage*. Oxford: Oxford University Press, 2002.
- 13) McCarthy, M and R. Carter: *Cambridge Grammar of English with CD ROM: A Comprehensive Guide*. Cambridge: Cambridge University Press, 2006.

2. Речници:

- Бујас, Ж. 2001. Велики енглеско-хрватски рјечник и Велики хрватско-енглески рјечник (2 тома). Загреб: Глобус.
- Cambridge Advanced Learner's Dictionary*. 2005. Cambridge: CUP.
- Collins Cobuild English Dictionary*. 1995. London: Harper Collins Publishers.
- Collins Cobuild Advanced Learner's Dictionary*. 2005. London: Harper Collins Publishers.
- Дрводелић, М. 1990. *Енглеско-хрватски или српски рјечник*. Загреб: Школска књига.
- Филиповић, Р. 1990. *Енглеско-хрватски или српски рјечник*. Загреб: Школска књига и ГЗХ.
- Хлебец, Б. 1997. *Српско-енглески речник лажних парова*. Београд: Требник.
- Хлебец, Б. 2003. *Основни енглеско-српски / српско-енглески речник (са енглеском и српском граматиком)*. Београд: Завод за уџбенике и наставна средства.
- Хлебец, Б. 2006. *Стандардни српско-енглески речник*. Београд: Завод за уџбенике.
- Хлебец, Б. 2010. *Енциклопедијски српско-енглески речник*. Београд: Завод за уџбенике.

Hornby, A.S. 1990. *Advanced Learner's Dictionary*. Oxford: OUP.
Hornby, A.S. 1993. *Advanced Learner's Encyclopaedic Dictionary*. Oxford: OUP.
Игњатић, Здравко и др. 1998. *ЕССЕ: Енглеско-српски и српско-енглески речник*. Београд: Институт за стране језике.
Јовановић, М. и С. Сретеновић-Јовановић. 2003. *Савремени колоквијални енглеско-српски и српско-енглески речник*. Цетиње-Београд: Обод, Предраг & Ненад.
Лалевић М. 2004. *Синоними и сродне речи српскохрватског језика*. Београд: Нолит.
Macmillan English Dictionary for Advanced Learners. 2002. Oxford: Macmillan.
Oxford Collocations Dictionary: for students of English. 2003. Oxford: OUP.
Oxford Dictionary and Thesaurus. 1997. Oxford: OUP.
Roget's Thesaurus of English Words and Phrases. 1986. London: Chancellor Press.
Прћић, Т. 2004. *Енглеско-српски речник географских имена*. Нови Сад: Змај.
Симић, Д. 2005. *Енглеско-српски енциклопедијски речник*. Крагујевац: Центар за научна истраживања САНУ и Универзитет.
Томовић, Н. [редактор] 2010. *ПОНС Универзални енглеско-српски речник*. Београд: Клетт.
Вујаклија, М. 1980. *Лексикон страних речи и израза*. Београд: Просвета.
Webster's New Dictionary and Thesaurus. 1990. New Lanark, Scotland: Geddes and Grosset LTD.
Webster's New World College Dictionary on Power CD, CD ROM. 1994-96. Zane Publishing Inc. Version 2.5.
Webster's New World Dictionary and Thesaurus, CD ROM 1997. Macmillan Publishers, Version 1.0.

3. Приручници за српски језик:

Клајн, И. 1998. *Речник језичких недоумица*. Београд: Чигоја штампа.
Пешикан, М. ет ал. 1997. *Правопис српског језика*. Нови Сад/Београд: МС/Завод за издавање уџбеника.
Прћић, Т. 1998. *Нови транскрипциони речник енглеских личних имена*. Нови Сад: Прометеј.
Васић, В., Прћић, Т. и Нејгебауер, Г. 2001. *Речник новијих англицизама, Ди уи speak anglosrpski*. Нови Сад: Змај.
Шипка, Милан 2010. *Правописни речник српског језика*. Нови Сад: Прометеј.

13. ПРЕДИСПИТНЕ ОБАВЕЗЕ И ИСПИТ

Студенти су обавезни да похађају најмање 80% наставе, као и да редовно раде домаће задатке и активно учествују у раду на часу. Испит се састоји из писменог и усменог дела.

1. НАЗИВ ПРЕДМЕТА: САВРЕМЕНИ ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК Г4

2. ШИФРА ПРЕДМЕТА: 219034

3. ТРАЈАЊЕ/СЕМЕСТАР: IV семестер

4. СТАТУС ПРЕДМЕТА: ОП (обавезни предмет)

5. ОБЛИК НАСТАВЕ: вежбе

6. НЕДЕЉНИ ФОНД ЧАСОВА: 10

7. БРОЈ БОДОВА (ЕСПБ): 6

8. НАСТАВНИК/САРАДНИК: Јелена Матић, лектор,
Бојана Калањ, лектор
Christine Prickett, лектор
Мирјана Вучковић, лектор
Наташа Илић, лектор

9. КООРДИНАТОР ПРЕДМЕТА: др Ненад Томовић, доцент

10. ЦИЉ ПРЕДМЕТА

Систематско развијање граматичке, лексичке, фонетске, ортографске, дискурсне и прагматичке компетениције, као и примена теоријског знања о граматичком систему енглеског језика у циљу овладавања рецептивним и продуктивним језичким вештинама (разумевање говора, читање, говорење и писање), као и вештином медијације од минималног полазног нивоа С1.1 до С1.2 (према Заједничком европском оквиру за живе језике). Систематско развијање свести о међујезичким, унутарјезичким и културним разликама и о потреби њиховог уважавања у циљу ефикасне комуникације. Развијање способности коришћења литературе на енглеском језику и подстицање даљег самообразовања студената у свим језичким активностима.

11. САДРЖАЈ ПРЕДМЕТА

Садржај овог предмета се остварује кроз практичну наставу која је организована на следећи начин: вежбе интегрисаних језичких вештина (4 часа недељно), вежбе конверзације и писања (2 часа недељно), вежбе превођења са енглеског на српски (2 часа недељно) и вежбе превођења са српског на енглески (2 часа недељно).

* Вежбе интегрисаних језичких вештина (4 часа недељно по групи)
Јелена Матић, лектор; Бојана Калањ, лектор

У циљу стицања лингвистичке и комуникативне компетениције, вежбе су усмерене ка развијању језичких вештина – читања, разумевања говора, говорења и писања. Посебна пажња се посвећује како систематском овладавању одговарајућим граматичким структурама тако и развијању лексике која се односи на шест тематских целина обухваћених курсом. Поред тога, студенти развијају и навике за редовну употребу стручне литературе.

На часовима се користе текстови из различитих уџбеника (*New Progress to Proficiency*, Cambridge University Press; *Objective Proficiency*, Cambridge University Press; *Masterclass Proficiency*, Oxford University Press итд.), као и аудио и видео материјали.

Студенти су у обавези да редовно похађају наставу (80%) и да активно учествују у раду на часу да би стекли право да полажу испит који се састоји из писменог и усменог дела. Писмени обухвата тест из граматике и лексике, тест разумевања прочитаног текста и тест разумевања говора, а усмени подразумева одговор на једно питање из лектире и презентацију на једну од тема које су пређене у току школске године.

* Вежбе конверзације и писања (2 часа недељно по групи)

Christine Prickett, лектор

Овај курс се заснива на искуствима стеченим током курса Г 3, те обнављању и проширењу појмова процеса писања и индуктивног писања како би се створио доминантан утисак, али обухвата и многе дедуктивне процесе дедуктивног писања. Студенти ће изучавати и вежбати разне стратегије које аутори користе како би објективно изложили објашњења, вести и информације и поредиће их са стратегијама за излагање мишљења, савета и аргумената. Научиће да анализирају писање других људи, те да прикупљају и обрађују сопствене утиске и секундарне изворе како би имали реалистичне поставке у сопственом писању.

Представићемо стратегије логичког и критичког размишљања које се користе у објективном и експликативном писању, указујући и на то како логичке грешке ометају овај процес. Студентима ће бити указано на то како да препознају погрешне начине размишљања, истовремено учећи и како да створе чврсту логичку основу у сопственом писању. И даље ће развијати ове вештине кроз многе практичне задатке и лектуру, а имаће прилике да виде како изгледају стручно редиговање и редиговање од стране студената.

Коначно, имајући у виду да је онлине комуницирање и писање данас једна од основних професионалних вештина, без обзира на то којим ће се послом бавити, овај курс ће студентима омогућити довољно праксе у онлине комуницирању почевши од комуникације са наставником, преко неколицине осталих студената, до целе групе, као и кроз дискусију на часу и кроз традиционалне писане форме.

Студенти морају успешно завршити све писане задатке и бити присутни на 80% часова да би стекли право да изађу на усмени део из Савременог енглеског језика Г4 на крају четвртог семестра.

* Вежбе превођења са енглеског на српски (2 часа недељно по групи)

Мирјана Вучковић, лектор

Вежбе превођења обухватају превод текстова са енглеског на српски језик. Материјал за вежбе превођења обухвата књижевне, новинске и научно-популарне текстове писане савременим енглеским језиком, уз равномерну заступљеност британског и америчког варијетета. Тематски гледано, текстови чине целину са остатком курса, уз обраду још неколико подесних тема које нису њиме обухваћене. На часу се интензивно обрађују унапред задати текстови, а од студената се очекује да превод ураде код куће. Од студената се очекује и да прошире знања и вештине стечена током претходне године студија, у шта спадају технике превођења, употреба једнојезичних и двојезичних речника, приручника, интернета, енциклопедија, познавање разлика између регистара/стилова и слично.

Испит се полаже после четвртог семестра као део испита из предмета Савремени енглески језик Г4, и састоји се од превода са енглеског на српски језик (око 200 речи). Студенти су дужни да присуствују на 80% часова да би стекли право да полажу испит.

* Вежбе превођења са српског на енглески (2 часа недељно по групи)

Наташа Илић, лектор

Вежбе превођења обухватају превод текстова са српског на енглески језик. Материјал за вежбе превођења обухвата књижевне текстове писане савременим српским језиком различитих аутора и стилова. Поред одломака из књижевних дела, преводе се и новински чланци, текстови са научно популарним садржајем, биографије, упутства, и сл.

На часу се интензивно обрађују поједини одломци, а од студената се очекује да превод текста ураде код куће.

Циљ наставе је да се студенти упознају са основним техникама превођења, методама анализе лингвистичких и нелингвистичких фактора који одређују њихову употребу; оспособљавају се да самостално креирају глосаре (један пројекат по семестру део је предиспитне обавезе), користе једнојезичне и двојезичне речнике, језичке приручнике, интернет, енциклопедије и слично.

Испит се полаже после четвртог семестра као део испита из предмета Савремени енглески језик Г4, и састоји се од превода некњижевног текста са српског на енглески језик (око 200 речи). Студенти су у обавези да присуствују на 80% часова да би стекли право да полажу испит.

10. ЛИТЕРАТУРА

Обавезна литература:

A World of Fiction - Short Stories

Eva Hoffman: *Lost in Translation*

Tennessee Williams: *Cat on a Hot Tin Roof*

Препоручена литература:

1. Приручници:

- 1) McCarthy, Michael and O'Dell Felicity: *English Vocabulary in Use: Advanced*. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
- 2) Vince, Michael and Peter Sunderland: *Advanced Language Practice: with Key*. Oxford: Macmillan Heinemann, 2003.
- 3) Side Richard and Guy Wellman: *Grammar and Vocabulary for Cambridge Advanced and Proficiency*. Longman, 2002.
- 4) Hewings, M.: *Advanced Grammar in Use*. A Self-Study Reference and Practice Book for Advanced Learners of English. Cambridge: Cambridge University Press, 1999.
- 5) Foley, Mark and Diane Hall: *Longman Advanced Learners' Grammar*. A self-study reference and practice book with answers. Edinburgh Gate: Longman, 2003.
- 6) McCarthy M. and O'Dell F. *English Phrasal Verbs in Use: Advanced*. Cambridge: Cambridge University Press, 2007.
- 7) McCarthy M. and O'Dell F. *English Idioms in Use*. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
- 8) McCarthy M. and O'Dell F. *English Collocations in Use*. Cambridge: Cambridge University Press, 2005.
- 9) Matreyek, Walter: *Communicating in English: Examples and Models 1: Functions*. New York: Pergamon Press, 1983.
- 10) Thomson, A. J. and Martinet, A. V: *A Practical English Grammar*. Oxford: Oxford University Press, 1997.
- 11) Alexander; L. G. : *Longman English Grammar*. Edinburgh Gate: Longman, 1996.
- 12) Swan, Michael: *Practical English Usage*. Oxford: Oxford University Press, 2002.
- 13) McCarthy, M and R. Carter: *Cambridge Grammar of English with CD ROM: A Comprehensive Guide*. Cambridge: Cambridge University Press, 2006.

2. Речници:

- Бујас, Ж. 2001. *Велики енглеско-хрватски рјечник и Велики хрватско-енглески рјечник* (2 тома). Загреб: Глобус.
- Cambridge Advanced Learner's Dictionary*. 2005. Cambridge: CUP.
- Collins Cobuild English Dictionary*. 1995. London: Harper Collins Publishers.
- Collins Cobuild Advanced Learner's Dictionary*. 2005. London: Harper Collins Publishers.
- Дрводелић, М. 1990. *Енглеско-хрватски или српски рјечник*. Загреб: Школска књига.
- Филиповић, Р. 1990. *Енглеско-хрватски или српски рјечник*. Загреб: Школска књига и ГЗХ.
- Хлебец, Б. 1997. *Српско-енглески речник лажних парова*. Београд: Требник.
- Хлебец, Б. 2003. *Основни енглеско-српски / српско-енглески речник (са енглеском и српском граматиком)*. Београд: Завод за уџбенике и наставна средства.
- Хлебец, Б. 2006. *Стандардни српско-енглески речник*. Београд: Завод за уџбенике.
- Хлебец, Б. 2010. *Енциклопедијски српско-енглески речник*. Београд: Завод за уџбенике.
- Hornby, A.S. 1990. *Advanced Learner's Dictionary*. Oxford: OUP.
- Hornby, A.S. 1993. *Advanced Learner's Encyclopaedic Dictionary*. Oxford: OUP.
- Игњатић, Здравко и др. 1998. *ЕССЕ: Енглеско-српски и српско-енглески речник*. Београд: Институт за стране језике.
- Јовановић, М. и С. Сретеновић-Јовановић. 2003. *Савремени колоквијални енглеско-српски и српско-енглески речник*. Цетиње-Београд: Обод, Предраг & Ненад.
- Лалевић М. 2004. *Синоними и сродне речи српскохрватског језика*. Београд: Полит.
- Macmillan English Dictionary for Advanced Learners*. 2002. Oxford: Macmillan.
- Oxford Collocations Dictionary: for students of English*. 2003. Oxford: OUP.
- Oxford Dictionary and Thesaurus*. 1997. Oxford: OUP.
- Roget's Thesaurus of English Words and Phrases*. 1986. London: Chancellor Press.
- Прћић, Т. 2004. *Енглеско-српски речник географских имена*. Нови Сад: Змај.
- Симић, Д. 2005. *Енглеско-српски енциклопедијски речник*. Крагујевац: Центар за научна истраживања САНУ и Универзитет.
- Томовић, Н. [редактор] 2010. *ПОНС Универзални енглеско-српски речник*. Београд: Клетт.
- Вујаклија, М. 1980. *Лексикон страних речи и израза*. Београд: Просвета.
- Webster's New Dictionary and Thesaurus*. 1990. New Lanark, Scotland: Geddes and Grosset LTD.
- Webster's New World College Dictionary on Power CD*, CD ROM. 1994-96. Zane Publishing Inc. Version 2.5.
- Webster's New World Dictionary and Thesaurus*, CD ROM 1997. Macmillan Publishers, Version 1.0.

3. Приручници за српски језик:

- Клајн, И. 1998. *Речник језичких недоумица*. Београд: Чигоја штампа.
- Пешикан, М. ет ал. 1997. *Правопис српског језика*. Нови Сад/Београд: МС/Завод за издавање уџбеника.
- Прћић, Т. 1998. *Нови транскрипциони речник енглеских личних имена*. Нови Сад: Прометеј.
- Васић, В., Прћић, Т. и Нејгебауер, Г. 2001. *Речник новијих англицизама, Ди уи speak anglosrpski*. Нови Сад: Змај.
- Шипка, Милан 2010. *Правописни речник српског језика*. Нови Сад: Прометеј.

11. ПРЕДИСПИТНЕ ОБАВЕЗЕ И ИСПИТ

Студенти су обавезни да похађају најмање 80% наставе, ако и да редовно раде домаће задатке и активно учествују у раду на часу. Испит се састоји из писменог и усменог дела